

Call for Papers

Technostyle invites manuscripts dealing with subjects of interest to readers involved in business, technical, academic, professional, scientific, and governmental communication, as teachers, practitioners, or researchers. A wide range of approaches to the study of nonliterary communication is entertained by *Technostyle* — rhetorical, linguistic, sociological, cultural, ethnographic — but all submissions should be securely situated in relevant research. While manuscripts addressing pedagogical issues are welcome, authors should avoid describing lessons without explaining their significance to broader theoretical concerns. In addition to the criterion of relevance to the teaching, practice, and research of technical writing, suitable submissions for publication are as follows: articles based on sound empirical research, the significance of which is explicated in terms of relevant and current theory, or articles that make a contribution to a current, developing rhetorical framework. *Technostyle* also welcomes articles that place these concerns in a context specific to relevant scholarship in Canada.

Manuscripts should be addressed to:

Diana Wegner
Technostyle
Department of English and Communications
Douglas College
PO Box 2503
New Westminster, BC V3L 5B2

Technostyle is also very pleased to announce two special upcoming editions, each to be guest-edited and dedicated to a specific topic relevant to professional writing.

Fall 2000: The Summary in Professional Communication

This special issue of *Technostyle*, to be published in 2000, aims to investigate a range of theoretical approaches to summary writing as well as various practical applications of the summary in the field of professional writing. Researchers working in

the fields of pedagogy, translation studies, information sciences, discourse analysis, cognition, linguistics, or professional, technical, and scientific writing are invited to submit papers in either English or French.

Papers should explore issues related to the pedagogical, professional, cognitive or communicative dimensions of summary writing and summary use. We invite researchers to address the following issues, among others: How and on what bases can summaries be categorized? What are the purposes of the summary (in education, in business, in library science, in technical and scientific writing)? Who uses summaries, and how? What form of summary is taught in colleges and universities (the traditional *précis*, the professional summary, the abstract)? What strategies underlie the summarizing process? What is the role of the summary in library sciences and in information sciences? What is the status of the summary with respect to other forms of second-order discourses (translations, reviews, syntheses)?

Deadline: March 31, 2000

Submissions or inquires to:

Pamela Grant-Ruseell
Département des lettres et communications
Université de Sherbrooke
Sherbrooke, Québec J1K 2R1
Tel: (819) 821-8000 ext. 2839
Fax: (819) 821-7285
E-mail: prussell@interlinx.qc.ca

Fall 2001: The Expertise of Professional Writers and Its Development

Technostyle invites articles for a special issue on The Expertise of Professional Writers and Its Development, to be guest-edited by Céline Beaudet and Graham Smart. The aim of the special issue is to explore the nature of the knowledge and abilities displayed by professional writers and to consider how academic programs can best help students develop various aspects of this expertise.

We assume that the topic implies a preliminary need to define the borders of professional writing: we have to identify the practitioners whose expertise we wish to examine. One position here would be to limit the domain of professional writing to "career writers" such as technical communicators and journalists and to exclude "professionals who write" such as engineers and business managers (Couture & Rymer, 1993). However, one could argue that this is an artificial distinction since all workplace writers have certain circumstances in common: they operate in particular social con-

texts; deploy specialized literacies shaped by (and shaping) local configurations of activity, knowledge, technology, social interaction, and genres; and learn continuously as they encounter changing work environments and new rhetorical situations.

We also bring several other assumptions to the topic. We assume that certain general aspects of expertise in professional writing can be developed in school and then applied productively in a range of different worksites. We also assume, however, that much professional writing is so site-specific, so thoroughly enmeshed in the particularities of local social contexts, that other aspects of the expertise needed to function in a particular work environment can only be developed through experience there (Dias, Freedman, Medway, & Paré, 1999). At the same time, we believe that as teachers we can help our students develop a sophisticated rhetorical awareness that will prepare them, once in the professional realm, to recognize and respond to the various significant ways in which writing is enmeshed in the socio-technical practices of a particular worksite.

The topic and the assumptions we bring to it suggest a number of questions:

How is the field of professional writing to be defined? Or put differently, who is to be included under the rubric of “professional writer”?

Do professional writers, regardless of the different settings they work in, share a particular core expertise, and if so, what kinds of knowledge and abilities constitute this expertise? And how is the issue of a core expertise complicated by the fact that a professional writer’s knowledge and abilities will almost certainly evolve constantly over the course of a career?

What aspects of expertise in professional writing involve knowledge and abilities that can be developed in school and then transported productively into a range of different worksites? On the other hand, what aspects of expertise in professional writing are so local and site-specific that they can only be developed through experience in a particular workplace environment?

As teachers, how can we best help our students develop those general aspects of professional writing expertise that can be acquired in school and then applied (and further developed) in diverse workplace settings?

And how can we help our students develop the sophisticated rhetorical awareness needed to recognize and respond to the significant ways in which writing is enmeshed in the socio-technical practices of a particular worksite?

We invite articles that explore questions such as these — or indeed that challenge the assumptions underlying them. And while we welcome theoretical speculation on the topic, we are particularly interested in articles that draw on empirical research into the practices of professional writers situated in actual workplace settings and situations. Please note that we would be happy to respond to inquiries and/or proposals should prospective authors wish to take this initial step. Note as well that *Technostyle* is a bilingual journal and that correspondence or articles can be written in either English or French. Further information on the standards for submissions can be found at *Technostyle's* web site, <<http://www.sfu.ca/cattw/technostyle/INDEX.HTM>>.

The deadline for completed submissions is March 31, 2001.

Please direct inquiries, proposals, and completed submissions to either:

Céline Beudet
Département des lettres et communications
Université de Sherbrooke
Sherbrooke (Québec)
Canada J1K 2R1
(819) 821-8000, ext. 2264
cbeudet@courrier.usherb.ca

or

Graham Smart
Department of English
324 Heavilon Hall
Purdue University
West Lafayette
Indiana 47907
USA
(765) 496-2373
gsmart@purdue.edu

Guidelines for Contributors

Manuscripts should be no longer than 6,500 words (25 double-spaced typed pages) and should be submitted in two copies free of internal or external indications of identity of author(s). All manuscripts will be externally reviewed and authors may be asked to undertake revisions in response to reviewers' evaluations. The editor also invites submissions of 500 words that respond to articles published in *Technostyle*. Publication will be subject to editorial decision.

Authors of accepted submissions will be asked to conform to APA style in citations and headings, and to provide a disk as well as a hard copy of the final version of articles. Submissions must be made on a 1.4Mb 3.5-inch disk formatted in Rich Text Format (RTF) or text only.

Technostyle welcomes manuscripts in both French and English.

Appel d'articles

Technostyle accepte des manuscrits portant sur des sujets d'intérêt pour les lecteurs — professeurs, praticiens, ou chercheurs — dont les activités touchent la communication (commerciale, technique, professionnelle, scientifique, gouvernementale, etc.). La revue accepte diverses approches (rhétorique, linguistique, sociologique, culturelle, ethnographique) de la communication non littéraire, mais les études proposées doivent s'appuyer sur des recherches pertinentes. Les auteurs d'articles traitant de questions pédagogiques doivent dépasser le cadre purement pratique et placer les enseignements proposés dans un contexte théorique. *Technostyle* évalue les propositions d'articles reçues à partir d'un ensemble de critères: pertinence du sujet en regard de l'enseignement et de la pratique de la rédaction technique ainsi que de la recherche empirique sous-jacente prenant son sens dans un cheminement théorique d'analyse propre au domaine d'intérêt de la revue. *Technostyle* accueille aussi volontiers des articles qui situent ces questions pédagogiques dans le cadre de la recherche pourvue au Canada dans ce domaine. Prière d'envoyer les articles à l'adresse suivante :

Diana Wegner
Technostyle
Department of English and Communications
Douglas College
PO Box 2503
New Westminster, BC V3L 5B2

Nous annonçons avec plaisir la publication de deux prochains numéros thématiques de *Technostyle*, assumés par des membres de l'acprts et traitant de sujets liés à la rédaction professionnelle et scientifique :

Automne 2000 : Le résumé de documents en communication professionnelle

Ce numéro se propose de traiter des aspects théoriques et pratiques reliés à la rédaction des résumés de documents dans les milieux professionnels. Il s'adresse aux personnes effectuant de la recherche dans les domaines de la pédagogie, de la traductologie, de la bibliothéconomie et sciences de l'information, de l'analyse du discours, de études cognitives, de la linguistique, ainsi que de la rédaction professionnelle, scientifique et technique.

Aussi, ces personnes sont priées de soumettre, en français ou en anglais, des articles s'inspirant des questions suivantes : Quelle est la nature du résumé ? À partir de quels critères doit-on établir une typologie du résumé ? À quoi sert le résumé (dans la formation universitaire, dans l'entreprise, en bibliothéconomie et sciences de l'information, en rédaction technique) ? À qui le résumé est-il destiné ? Quelles formes de résumés enseigne-t-on dans les universités (contraction de textes, résumés professionnels, résumés signalétiques et analytiques) ? Comment enseigne-t-on le résumé ? Quelle place fait-on aux synthèses (synthèses de dossiers, synthèses documentaires, etc.) ? Quelle est la place du résumé parmi les documents seconds (traductions, comptes rendus, etc.) ? Cette liste de questions n'est toutefois pas exhaustive; elle peut s'enrichir d'autres suggestions.

Date limite : 31 mars 2000

Veuillez faire parvenir vos articles à :

Louise Larivière
Département de linguistique et traduction
Université de Montréal
C.P. 6128, Succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3J7
Tél. et télécopieur : (514) 270-8760
Courriel : lariviel@magellan.umontreal.ca

Automne 2001 : *Compétences et formation des rédacteurs professionnels*

Technostyle invite la communauté des chercheurs à soumettre des articles pour un numéro spécial intitulé *Compétences et formation des rédacteurs professionnels*. Le numéro est sous la direction conjointe de Céline Beudet (Université de Sherbrooke, Canada) et de Graham Smart (Purdue University, USA). L'objectif visé par cette publication est double : explorer la nature multidimensionnelle des connaissances et des habiletés ou savoir-faire que les rédacteurs professionnels exploitent dans le cours de

leur pratique et réfléchir sur les stratégies d'enseignement ainsi que sur les programmes de formation que l'on considère les mieux pensés pour permettre aux étudiants d'acquérir ces connaissances et habiletés.

La problématique au coeur de ce numéro spécial entrainera un premier questionnement sur la délimitation de la pratique propre au rédacteur professionnel : il est nécessaire de définir les caractéristiques du groupe professionnel sur lequel porte notre réflexion. Selon certains, les rédacteurs professionnels sont exclusivement des rédacteurs de carrière, comme les rédacteurs techniques ou les journalistes, ce qui exclurait les autres catégories de professionnels, tels les ingénieurs ou les gestionnaires, qui ont à rédiger dans le cours de leur travail (voir Couture & Rymer, 1993). D'autres défendent le point de vue que cette définition exclusive n'est pas justifiée, car la rédaction en milieu de travail suppose la prise en compte de conditions communes à la pratique de tous les rédacteurs, telles de s'inscrire dans un contexte spécifique, de maîtriser un niveau de littératie avancé correspondant à la capacité d'écrire dans une situation de communication complexe (assemblage d'éléments à considérer pouvant inclure des activités, des ressources technologiques, une communauté discursive, des connaissances du domaine, des genres d'écrits, parmi d'autres), ou encore d'être amenés à renouveler et à parfaire sans cesse leurs habiletés et leurs connaissances du fait que les milieux de travail évoluent constamment et que les situations de communication se redessinent au gré des changements organisationnels.

Notre réflexion a pour point de départ certains postulats. Nous croyons d'abord que la compétence du rédacteur professionnel s'appuie, en partie, sur une base de connaissances générales pouvant être transmise dans le cadre d'une formation collégiale ou universitaire, base que le rédacteur professionnel utilisera ensuite dans divers contextes de travail. Nous croyons aussi que la pratique professionnelle de la rédaction est très dépendante du contexte dans lequel elle prend place et que, conséquemment, une partie des compétences du rédacteur professionnel ne s'acquiert que par l'expérience de travail (Dias, Freedman, Medway, & Paré, 1999). Enfin, nous estimons qu'il est possible de transmettre aux étudiants les compétences langagières et discursives qui leur permettraient de comprendre, en profondeur, les liens étroits entre actions discursives et culture organisationnelle propre à chaque milieu de travail. Autrement dit, nous considérons qu'il existe un noyau dur de connaissances avancées sur la base duquel les rédacteurs bien formés peuvent s'appuyer pour atteindre un seuil d'efficacité et de raffinement dans l'art d'élaborer les stratégies d'action langagière les mieux adaptées aux divers contextes où ils seront amenés à travailler au cours de leur carrière.

Ces remarques préliminaires nous amènent donc à poser les questions suivantes :

Comment délimiter le champ de la pratique professionnelle de la rédaction?
Qu'est-ce qu'un rédacteur professionnel?

La rédaction en milieu de travail s'appuie-t-elle sur un ensemble défini de connaissances et de savoir-faire et, si oui, est-il possible de décrire cet ensemble tout en tenant compte des conditions d'évolution constante qui caractérisent un cheminement de carrière typique dans le domaine de la rédaction professionnelle?

Quels sont les savoir-faire et les connaissances qu'il est possible de transmettre dans des institutions d'enseignement et qui seront ensuite utiles en situation de travail? Quels sont les savoir-faire et les connaissances qu'une personne n'acquiert qu'au travail? En tant qu'enseignants, comment favoriser, chez les étudiants, l'appropriation ou l'indexation des connaissances de base qu'ils utiliseront ensuite dans leur pratique professionnelle?

Comment développer, chez les étudiants, la capacité de reconnaître et d'évaluer avec discernement les divers paramètres d'un mandat de rédaction professionnelle pour ensuite élaborer une action langagière efficace, adaptée à la culture organisationnelle du mandateur?

Nous invitons les chercheurs à explorer un aspect ou l'autre de cette problématique, y compris le bien-fondé des postulats ayant servi de points de départ à notre réflexion. Quoique la réflexion théorique sur ces questions soit bienvenue dans le numéro, nous sommes particulièrement intéressés de recevoir des articles faisant état des résultats de recherches empiriques sur la pratique de la rédaction professionnelle dans divers contextes de travail.

Les personnes intéressées par cet appel peuvent s'informer en tout temps auprès des codirecteurs du numéro spécial et discuter avec l'un d'eux de leur projet. À noter que *Technostyle* est une revue bilingue et que les propositions et les articles peuvent être rédigés en français ou en anglais. Pour tout renseignement sur le protocole de rédaction, vous pouvez consulter le site web de *Technostyle* à l'adresse suivante : <<http://www.sfu.ca/cattw/technostyle/INDEX.HTM>>.

La date limite pour soumettre la version finale d'un article sera le 31 mars 2001.

Prière de vous adresser à l'une des personnes suivantes :

Céline Beaudet

Département des lettres et communications

Université de Sherbrooke
Sherbrooke (Québec)
Canada J1K 2R1
(819) 821-8000, poste 2264

ou

Graham Smart
Department of English
324 Heavilon Hall
Purdue University
West Lafayette
Indiana 47907
USA
(765) 496-2373

Protocole de rédaction

Les articles ne doivent pas dépasser 6500 mots (25 pages à double interligne) ; ils doivent être fournis en deux exemplaires et ne doivent comporter aucune indication explicite ou implicite des noms de l'auteur ou des auteurs d'effectuer des remaniements. La rédaction invite les lecteurs à soumettre, en réponse à des articles publiés dans *Technostyle*, des commentaires qui ne doivent pas dépasser 500 mots et se réserve le droit de les publier ou non.

Il est demandé aux auteurs dont les textes sont acceptés pour publication de respecter, pour les titres et les citations, le protocole de rédaction de l'APA (American Psychological Association) ; ils sont priés de faire parvenir une copie manuscrite de la version finale des articles ou des commentaires ainsi qu'une copie sur disquette 1.4Mb 3.5 formatée en mode texte seulement. Les articles peuvent être présentés en anglais ou en français.